

АЙДИТ

ОРГАН АССОЦИАЦИИ
НАРОДОВ СЕВЕРА

ГОНМЭЙ БЫСТРИНСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ РАЙОНТЫ

К ДЕСЯТИЛЕТИЮ НАРОДОВ МИРА

Июлла аткикандула 1994 анн,анна Женевала бисин чакабучак гургэвчимнэ группан беил правалитан ООН. Таду чакубучакту коеттитэн умэм вопросу «О проекте Декларации коренных народов Мира».

Эрэк эгден илкан документ. Эдлэвур эрэк торам тулрэ эрэглэ нон,ман коечиннатэн комиссия правалин бей гургэвчир, тадук унэт экономический социальный Советан ООН. Мулгатта 1,5—2 анн,ан илтэнэкэн, эрэк документан, атан укалда илкэн айчири, бэлри ибдири оннан.

Эла анн,анна менлан декабрь аткикан чэлэди ибдири правалбан дисутти ООН-дула тан,училдин томгичакач 10 анн,анач ибдири инилин. Эрэк бидин 2004 анн,анакла.

Уюклан декабрь дякчидда пларбур, он кимдир нэнукандир эрэк инэ,у Элэ документала мулгатта: укрепилдавар чэлэлин турли бисин ибдири мэр доливар аич индэтэн, ивэлдэтан решайдавар проблеман,ур бисив чэлэди ибдири правалин, турэн,ур, няним аич этудатэн, эдэвур гякич кирдэрэттэ, здравоохранени-

Гору мэргэчиддыву — тэлэн,димгу он индидла орам,ал—пенсонерал Олагла Облукала бисил: Марина Николаевна Ичанга, Андрей Алексеевич Прончев. Эрэк мэнкан эдлаи немар Андрей Алексеевич тэлэн,эддин инии дюгуван. Нэрин демкачин нон,андун.

Нян тик эрэк тэлэн,он онярам. Элэкэн бидан умнин немадилми тэлэн,эн, амаски икар авай оромн,а бичэ райондула, ордена Знак Почета тэтучча, айда бей бича А. А. Прончева.

Андрей Алексеевич — эч амн,ари бисэ, элэкэсякан тэлэн,эн ултэррин, мэнкэн эбдендэч, нидэ эскэнтич ултэри тэлэн,эддин, Нидэ эч унуттэ, нон,ан умнигаи тэлэн,эдиван. Абгар урэчин бисин. Гунин тимина бадикар эчиву тэдэр гунэкэтэн нон,ан немачаван. Элбэкла мурарби анчиндулатан.

Эр нон,ан тэлэн,ан. Атикангали аич бидду. Дювун илкэн домик, дэмнэ. Камимун бисин, гяки дю долине даданун бисин. Экичта бэругра.

Диплэн,ун бисин, эсуда димэддетта. Нюн,ила ордула орчарбун бисэ, эсуда ач улрэн,на биддетта. Улрэтэда Ичала, Крутогорвала гайоттам нючидив диплэв: маслов, чакару, чав, крупав. Ичатки и,инач олоччотам (туркидан,калбу и,иналбу бисэ). Дюганиду такраватту такрачан,гавар, баликив киммоту, и,иная бур ули,атан каму, ниримчав, ултав ултаккотту. Огородун бисин, картолив тэвотту, капустав.

Дюганиду юртаду бивэтту, тугэниду домиктур. Могаи мэнкэн киммотам. Аич икарач бэллоттэ Игорь Коерков, Николай Солодилов — дерпэкэлбун, эгден бачиба нон,ардуган. Нейкавун бинни — лампа. Керосин,гакун вертолетамн,ал мундула доми бориватта бачиба нон,ардуган. Униватту Ичала, Крутогорвала.

Тугэниду гобдидеттам, эгдэван мунрукам, тивсида диплэ. Ан,иливгал дилгэнкэв экича яч будэлэч улуччир. Нэгни оя никичэн, бивэттэн, никимидеттам, таричта биддетту. Тиккэлда мунду атикан,чил як ояв нада, чэлэди бисин. Ай бидивми.

Здоровьявунтакан кэнэли одни. Марина Николаевна балиддан, эсни аич коер, н,аланд кибаку ангидан. Титэл кибалрин, балрин эмн,а больницатки. Эрэгла инвалид одни, явда туркуттэн тарич н,алди эпкэн,а.

Тик онуч бидэнрен атикан,чаму? Инмасукан

яв айдавар, культурав, упкучэк дюгулин. Эдук аннитан бидин: дюмн,ал инилитан, абрагал бидэвэр дюгулин и гяки явка гундир.

Тулдир чэлэдун ибдириду бэлэлдин,авар таман,гавар, эрэктэки фондатки нэдир деньгав боричаватан странал участникал ООНдула. чабакарадир ибдири эгден,элни ООНдула ай-н,урдавар дюлэпки инивур.

Гургэвчидди группа бей правалин г. Женевала предложилрин Генеральный Ассамблеяду ООН тан,атавар 9 августа инэн,он—Инэн,эндитэн коренной ибдири мут чэлэдиур туртанна бисил празникатан, эрэгэр отмечаю-градавар, аннитан.

Ями 9 августала? 9 августа 1982 анн,анна эрэк рабочий группав томгидитан бей прававан итучимн,эду. Ученый аси Даниядук эгденэтэн один — гэрбэн Эрика Грен Даес.

Эду чакубучакту РФ посольствадун гулдэритэн ибдириду мэн бисилач турэн,наи бадавур турэн,гатач, мэн ариди индэн, гургэвчидан, мэн инн,эди культуради бидэн.

Г. М. Ойвид, депутат РФ Швейцариятки

УМНИН ТОРЕННИ

уисандаи дюткии никрэм. Дюрбэ инэн,у индэн,чиридюр бадусандидандиру. Диплэн,гавар, ан,илив дедангавар униривун, полмиллион ойдалин тамриву. Унэт улаптан бэгэн,ган аптекала унириву, капукилган. Бачиба А. Слугину бэлчалин мину. Пенсиявун эрэгэр книжкалавун нэвэттэ. Таман,ун бисин, элэкэн исуттан.

Мулгаттам, аич тугэсэддиру. Дэрпэкэлбунбэди бэлдир, эрэгэр бэлмэчотту, буин экич тачиннун бисэ. Дерпекэлбун — Солодиловы аил бэйл, явул бэллоттэ.

Эрэк дюгану Облукала оя ола бисин, таду очадукувун элэкэс оя бисин. Коч «Лосось» бэлэсин, олав дерминалба интакритан Облука геддалан бивэттилба. Чэлэди ола аич ирин бакудыктаннии окатли, невтасигли, аич нэрин кета, окаба. Олран,гавар бэйчиривун, этэру абалра.

Мундула инспекторал, омоновцы оллотти-тангада вертолетач. Коеттитан он,ину, он олав бэйчиру. Эчил явда гунэ, эчилда штрафуйра. Ан,иливда штрафуйритан инэгу дибдин,адукур бэйчирилба, дяпкадин никрэ. Яду инэгэч бэйчидир дибдин,адукур, бу бэйчиватту мэр диплэн,гавар, и,иналбур ули,атан.

Эсуда онриндидетта. Орамн,ал долилавун бими улнаватта, кун,ал ан,илидук тэлидыктук, гобдирил ибдири. Олнадил эрэгэр уруста биватта.

Нян эчин бидду, эсуда бэругра. Здравьявунтакан урэддэн, экич онда никрэ. Ай бидивми, турэн,ун нода.

Тарма мэргэчиддам, яв гундим Марина Николаевнатки нэриди. Мурму эвэски эмэддэку калтаркила тикрин, нян эрэгла, экич ай мурэн бисин. Нугасчиддивунтитта туркуривун нун,а. Иллардада, нумэк бисин. Ан,илититта мурарбун бисэ, эрэк мурам Маринэ Николаевна аяврин, нон,ан эду бадуваттан. Онда экич никрэ, нэвдим нэриди.

Больницатки ордан мэргэчиддам, дилу эрэгэр энэддэн, будэлуда кэнэли одни, дяпкатинни энэддеттан. Коч этэм уррэ, дюткии уисандим, амнакат тугэ ни один. Оя гургэву дюлаву, эдлэн иманра орур гякив кимдан мулгаттам. Бэгдэчимн,элду нэндинри окивда бутану иливдир, нян больницала индир. Барам таду

чакубунтастя гунин: Муттула коренной ибдири ан,илидук ибдиридук аич бисин (газета «Панорама» октябрь 1994 анн,ан). Чэлэдукун кэнэлич ин коренной ибдири Бразилияла, Мексикала.

Россия кимасчиддан нон,анда эрэк мярдалба анн,ану отмечаюдаи 23 апреля 1994 анн,анна мут правительствот дяпкарин тулдаи Национална мут правительствот (НОК) кимаддан аич прональнаю комитету (НОК) кимаддан аич прональнаю Международною десятилетияв. Нон,ан велдай Международною десятилетияв. Нон,ан (комитет) эгдэн,эн бидин С. М. Шахрай, замеместительган Евдокия Александровна Гаер—депутат Совета Федерации. Нон,антада Международной Лига абалач ибдирилатти эгдэн,эн, муттула Россияла.

Мэр газетан,навур «Анн,амта ини», «Айдитла» мут айтада бимчи укэнэрэкэт мэр инивурла» мут айтада проблеман,ат, он айрак ай дюгулин, якаву проблеман,ат, он айрак ай бимчи, яч бэлмэттэткэт. Инэн, ириван чуптэра мут туркучиддап решили,а, нидэ эсни авдатта бэлдэн муту! Укэндавар Ассоциация гургэн дюгулин, яв никддетта, нив яч бэлрин.

Тик уну чэлэвэн пригласайру элэ укэнэ-тэки, быстринцы!

З. СЕРГЕЕВА.

дэсчидн,а. Маринавуткан онанир эвэски эмывми ай бимчи. Муранач идлакан тэгэ тадук, он умэнэч н,алди бадудин. Дюридюрда нян экиччта дювар, деданур, и,иналбур, мурарбур эмэн.

Яли аватту он ибдири биддэн? Тэлэн,у олнадилдук долдаватту. Радиоприемникун бисин, эрэгэр долчиддетту як Москвала один, Камчатка яв торан, он Эссомн,алба гунни. Газету эсу оняватта, урэчилта н,и мунду эмудин?

Андрей Алексеевич баргурин мин улгимирэку. Обедаддин аич, минав эчтатит колра (би мун,чириву). Долчадми тэлэн,эддиван энтукукан эрэгэр би мэргэчиддыву — иррочирни явда этил ояв гасчир, этилда исчир ибдири тэмидякалдули бисэ. Явда эч жалуйра Андрей Алексеевич гунинтэкан—«Аич индидду».

Урустэ бисин нон,ан мэргэндин мэргэчивми ини дюгулин. Нон,ан икарач дюткии урэмсин, мэн тэмидяктакии. Гуниди тимина нянда идан, умэтту Н. П. Солодиловгали уррин элбэктэкии.

Бадикар долдариди ачча очаван, милициятки звонилриву. Тарал баргуритан «Айдитта, ачча один». Таридит алкач диллаву багануканичин мэргэмуянн тик он Марина Николаевна. Агдида, балидди, умэнэч н,алди, умэккэн биддин тэгэла Олагла Облукала. Он дюлэпки бидин. Нэдэктэкида эч эмнэ, ачча таман бисин. вертолету тамалдиван. Якта одакам н,и адин? Тирья Григорий Прончев дурчагчинни, мэнкэн Андрей Алексеевич тэлэн,нин. Н,инэн эмнэкэн эн,энэритэн, дон бичэлэн якта ачча. Тик тэро-ннен эстэн ар ядми дуррин.

Тик нян тачин умэккан бидилрэн Марина Николаевна, ирбэт кун,анирапчи чумработница бичэ агдаклаи.

Прончевал Эссоло дуган ачча, эчил зароботалра.

Инмасукан тик мулгачивми: н,иду нон,ан бимсэн, иду бидин, коемн,аган эрэк атикан М. Н. Ичанга. Бэлэмчи пенсионеркаду администрация ТОО «Оленевод».

З. КИЧИГИНА.

За редактора З. С. КИЧИГИНА.
Линотипист А. ЧЕРКАНОВ.
Метранпаж Г. СОЛОДИКОВ.
Перевод М. Е. ЧЕРКАНОВОЙ.

СОГЛАСИЕ

БЮЛЛЕТЕНЬ БЫСТРИНСКОГО

№ 9—10 (61-62)

ОКТАБРЬ, 1994 г.

НАЦИОНАЛЬНОГО РАЙОНА

В июле 1994 года в Женеве на очередном ежегодном заседании рабочей группы по правам человека ООН был рассмотрен вопрос «О проекте Декларации коренных народов Мира».

Это очень серьезный документ. До окончательного утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций проект Декларации должен быть рассмотрен на комиссии по правам человека, на экономическом социальном Совете ООН. Предполагается, что через 1,5 - 2 года Декларация коренных народов Мира станет действующим правовым документом.

В этом году - 10 декабря в Международный День прав человека ООН объявлен началом Десятилетия коренных народов Мира. Оно будет проходить до конца 2004 года.

До 9 декабря 1994 года ведется разработка планов по организации и проведению Международного Десятилетия, целью которого является: укрепление международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в области прав человека, охраны окружающей среды, развития здравоохранения, культуры, образования и т.д.

Причем каждый год Десятилетия будет обозначен конкретными задачами: год семьи, год здоровья и т.д.

К ДЕСЯТИЛЕТИЮ НАРОДОВ МИРА

Будут созданы Всемирный фонд поддержки Десятилетия коренных народов Мира, в который должны поступать отчисления из стран-участников ООН, и постоянный Форум коренных народов в Организации Объединенных Наций для достижения целей Десятилетия.

Рабочая группа по правам человека в Женеве вышла с предложением в Генеральную Ассамблею ООН считать 9 августа — Днем коренных народов Мира и отмечать его ежегодно.

Почему именно 9 августа? 9 августа 1982 года начала свою деятельность рабочая группа по правам коренных народов Мира, возглавила которую ученая из Дании Эрика Грен Даес.

На заседании рабочей группы на приеме в посольстве РФ в Женеве также была достигнута всеобщая договоренность о ратификации 169-й Резолюции Международной Организации Труда (МОТ) о правах коренных народов Мира на землю, на труд, на сохранение своих культурных истоков.

Кстати, по сообщению Г. М. Ойвида, депутата Совета Федерации РФ, участника Швейцарской конференции в Европейском представительстве ООН было отмечено, что «положение коренных народов в Российской Федерации в области соблюдения политических прав,

сохранения культурных ценностей по сравнению с другими странами — одно из самых лучших» (газета «Панорама» октябрь, 1994 года). Наиболее ущемлены коренные жители Бразилии, Мексики.

Россия готовится принять участие в Десятилетии. 23 апреля 1994 года Постановлением Правительства РФ № 387 создан Национальный Организационный комитет (НОК) по подготовке и проведению Международного Десятилетия коренных народов Мира. Его председателем является С. М. Шахрай, одним из его заместителей — депутат Совета Федерации РФ Евдокия Александровна Гаер. Она же возглавляет Международную Лигу малочисленных народов и этнических групп России.

На страницах районной газеты «Новая жизнь» и информационного бюллетеня «Согласие» («Айдит») хотелось бы повести деловой разговор о проблемах и путях их решения, с которыми сталкиваются в повседневной жизни местные коренные жители, о планах и практических делах районной Ассоциации народов Севера.

Приглашаем к разговору, уважаемые быстрицы!

Подборку подготовила З. СЕРГЕЕВА.

ПОСЛЕДНЯЯ ИСПОВЕДЬ

Долго мучали сомнения — стоит ли рассказывать о житье-бытье оленеводов-пенсионеров, много лет живущих на рыбалке Верхняя Облуковина Марине Николаевне Ичанга и Андрее Алексеевиче Прончеве. Рассказ этот мне поведал накануне своей скоростной смерти Андрей Алексеевич. Светлая ему память.

Все-таки решила написать. Пусть это будет последней исповедью знаменитого когда-то не только в районе оленевода, кавалера ордена Знак Почета, замечательного, доброго человека А. А. Прончева.

Андрей Алексеевич — человек не очень-то разговорчивый, но на этот раз он рассказывал много, без принуждения, легко, весело. Ничто не говорило о близкой кончине этого могучего на вид 75-летнего богатыря. Он обещал обязательно зайти в гости на следующий день. Однако утро следующего дня было уже без него. Знаменитый оленевод скоростно умер в палатке вблизи Эссо.

Вот о чем поведал ветеран оленеводства района.

— Живем мы с женой хорошо. Домик у нас рубленый, просторный. В нем есть камин и все необходимое. Постель, одежда всякая у нас тоже есть. Не жалуемся.

С питанием больших перебоев тоже не испытываем. В шестом табуне есть свои олени. Без мяса не живем. На мясо в соседних селах вымениваю другие продукты: масло, крупу, сахар, чай... В Ичу езжу, главным образом, зимой на собачках (у меня есть упряжка хороших собак). Опять же, вдоволь готовим для себя рыбы — соленой, балыка. У домика есть небольшой огород. Выращиваем картошку, капусту. Летом живем в юрте. Зимой в домике. Топим печь. Дрова готовлю сам. Хорошо помогают Игорь Коерков и Николай Солодилов — соседи. Благодарны им. Есть лампа. Керосином всегда делились вертолетчики. Спасибо им. Покупаем так-же в Крутогорово или в Иче.

Зимой езжу на охоту, в основном, на зайцев. Тоже подспорье к столу. На другого зверя меня уже охотник плохой — ноги болят. Весной бывает много уток. Едим утятину. Нам с женой теперь много не надо. Все есть. Жить можно.

Здоровья вот только маловато. Марина Ни-

колаевна плохо видит, у нее сломана правая рука. Давно уже сломана. В больницу не поехала. Так и осталась инвалидом. Ничего не может делать этой рукой.

Как она там без меня управляется, моя старушка? Надо быстрее домой. Через два дня поедем. Продукты и все необходимое уже закупили. Больше полмиллиона затратил. Осталось купить еще лекарства в аптеке и болотники (резиновые сапоги). Спасибо А. Слугину за помощь и заботу. Пенсию нам перечисляют на книжки. Деньги есть, хватает.

Зимовать будем, я думаю, нормально. В случае чего соседи всегда помогут. Недалеко от нас живут Солодиловы. Они добрые, отзывчивые люди.

Рыбы нынче было в Облуковине, как никогда, очень много. Видимо, сказались операция «Лосось». Поприжали браконьеров в устье реки. Проход всех видов рыб на нерестилище был хороший, особенно кеты и горбуши. Наловили достаточно.

У нас инспекторы и омовцы тоже были. Прилетали на вертолете. Посмотрели как живем, как рыбачим. Нет, не наказали. Все нормально. А других вот наказали за браконьерство. И правильно. Мы лешнего не ловим, не надо. Зачем? Наловили столько, чтобы съесть можно и собакам на корм хватило.

Скучно нам не бывает. Часто в гости приезжают пастухи, ребята с соседних рыбаков, охотники. Гостям мы всегда рады.

Вот так и живем. Не жалуемся. Здоровье вот только уходит, не оstanовишь. А так, что не жить? Место у нас хорошее, красивое. Вот только беда стряслась. Как скажу Марине, не знаю, Ругать будет.

Лошадь, кобыла по дороге сюда погибла. Провалилась в расщелину. Доставали веревками. Сдавило ей все внутренности и умерла. Жалко очень, хорошая была кобылица, черная, такая смиренная, ласковая. Конечно, у нас есть еще свои лошади. Но эту жалко. Марина Николаевна обычно на ней ездила, любила ее очень. Плохую ей везь привезу, расстроится. Что поделаешь? Так вот случилось.

В больницу бы надо сходить, на прием к врачу. Голова побаливает, да и ноги отказываются работать — болят суставы. Но не пойду, на-

верное. Надо скорее домой возвращаться. Скоро зима. Работы дома много. Надо успеть до снега управиться со всеми делами. А к врачам только походи — найдут кучу болячек и уговорят лечь в больницу. Не хочу я лежать в больнице. А вот Марину мою надо было бы доставить сюда. Верхом на лошади она не может ехать, далеко очень. И вдвоем из дому нам нельзя уезжать — хозяйство там — собаки, лошади, да и домок без присмотра не оставишь.

Какая связь с миром? О новостях узнаем от заезжих гостей. К тому же есть радиоприемник. Регулярно слушаем московские и камчатские новости. Всегда ждем сообщений по областному радио из Эссо. Газет не выписываем. Кто их нам доставлять будет?

Андрей Алексеевич охотно отвечал на все мои вопросы. Ел за обедом с аппетитом, от вина отказался (к моему удивлению).

Слушая его неторопливый рассказ, постоянно ловила себя на мысли — какие неприхотливые, до предела скромные, мужественные, выносливые люди живут на рыбалках. Ни на что не жаловался Андрей Алексеевич. «Живем хорошо». Можно было только радоваться за благополучие в понимании этого удивительного человека. Он рвался домой. На свою родную рыбалку. Заверив, что завтра обязательно зайдет, они с Н. П. Солодиловым, соседом по урочищу, ушли.

Утром, узнав печальную весть, не поверила. Позвонила в милицию. Новость подтвердилась. И сразу молотком по голове — как же теперь будет Марина Николаевна. Старая, почти слепая, с одной левой рукой, одна в своем домике на далекой от сел Верхней Облуковине. Что ее ждет? Даже на похороны мужа, с которым прожили душа в душу более полусотни лет, ее не смогли привезти — не нашлось денег на вертолет.

В бедственном положении оказалась Марина Николаевна Ичанга, знаменитая когда-то чумработница, всю свою здоровую жизнь проработавшая в оленеводстве.

У Прончевых в селе даже квартиры нет. Не заработали.

Необходимо незамедлительно решать вопрос о попечительстве и о месте проживания М. Н. Ичанга.

З. КИЧИГИНА.



Анавгай, ты дорогой, сердцу ты родной.
Будем мы вдали-вблизи, «Нургэнэк» ты позови...

Эти слова к мелодии моего дедушки Николая Ефимовича Солодиков я сочинила под впечатлением предстоящей поездки «Нургэнэка» в Хорватию и Италию. И вдали от родных мест, действительно, Анавгай звал «нургэнэковцев» голосами детей, родителей, родных... А после приезда, я отметила, что анавгайцы заинтересованы нашей поездкой и задавали многочисленные вопросы о наших гастролях.

Уважаемые быстринцы, свой рассказ я предлагаю вам в форме интервью и надеюсь, что вам будет интересно.

Где побывал «Нургэнэк» во время поездки?

Эвенский народный ансамбль «Нургэнэк» (балетмейстер Валентина Жданова, аккомпаниатор Юрий Зыбин) и руководители эвенского фольклорного народного ансамбля «Нулгур» Майя Ломовцева и Наталья Григорьева приняли участие в конкурсном 3 Международном фестивале фольклора в туристическом го-

На 24 фестивале фольклора в Гориции (25-28 августа) мы снова встретились с Болгарией и Мартиникой, понравился коллектив из Филиппин, интересны для нас были коллективы из Словакии и Словении, Португалии и Австрии. Ну, а на 29 фестиваль фольклора в Сузу (1-4 сентября) пришло только 5 коллективов: Македония, Полония и уже знакомые между собой Мартиника и Камчатка. Хочу отметить, что в фестивалях участвовали по 3-4 итальянских коллектива.

Как воспринимали танцевальное искусство «Нургэнэка»?

Для интереса я подсчитала, сколько раз выходили на сцену быстринские артисты, чтобы познакомить зрителей с танцами эвенков и коряков: 27 раз! Но я не посчитала 10-минутные выступления и длительные шествия в костюмах и с бубнами по праздничным улицам городов, исполнение русских и камчатских песен под аккомпанемент баяна и т. д. Во время наших выступлений вокруг камчадалов всегда были доброжелательные улыбки, аплодисмен-

тый: приветливые лица организаторов, валеж и продавцов, поваров и встречных прохожих. Да ни у кого на лице нет вопроса: куда они? Как одеты? В какой руке держат вилку и нож?.. Окружает тебя простота и доброжелательность.

А климат в коллективе? Так мы перед поездкой не проходили теста о совместимости партнеров, как космонавты. На первом месте работа, а остальные проблемы на втором месте.

Чем вас кормили-поили?

Пошутить? Итальянской пищей и шампанскими-рождками-башмачками-бабочками. Сколько раз хлебали супы? И пяти пальцев наберется. А теперь всерьез: в начале было непонятно-зачем выезжать на концерт за границу, а потом привыкли к ужинам, которые у итальянцев больше часа за беседой. Постарались подсчитать, сколько же блюд дают гостеприимные хозяева баров: оказывается, признаемся честно, что на десерт уже не хватало. Ну, а в данное время остав-



роде Пореч (Хорватия) с 8 по 13 августа. На этот фестиваль так же прибыли фольклорные коллективы Болгарии и Хорватии, Финляндии и Греции, Италии и Мартиники, Парагвая. Очень трудным оказался конкурс «Златна сопела» (народный музыкальный инструмент) для всех коллективов, но вы, земляки, можете нами гордиться: «Нургэнэк» занял 3 призовое место. Итальянцы заняли 2-е место, 1-е — у парагвайцев, а приз зрительских симпатий завоевала Мартиника.

Затем наш автобусный маршрут пролегал по Италии. С 16 по 20 августа в Коррополи проходил 13 Международный фестиваль фольклора. Итальянцы восхищались народным творчеством Китая и Монголии, Мартиники и Полонии, Парагвая и Боливии, Уганды и Колумбии, кроме камчадалов Россию представили и кабардинцы.

ты и овации: «Брависимо!.. Грация!..» Был и любопытный интерес: а какие у них костюмы и торбаза, бубны и бисерные головные украшения?!.. И везде сопровождал вопрос: «Камчатка? А где она?..»

Какие климатические условия?

Природный климат — отличный. Адаптировались дня через 2-3, так как сказывалась разница во времени с Камчаткой в 11 часов. Никогда не забудем: 5-километровые тоннели и каменные горы с водопадами, голубое небо с парашютами и дельтапланами, звездное небо с бликами молний, ливневые дожди, Адриатическое море... и беспощадное для северян солнце. Помните песню: «...Адриатика подарила бархатный сезон...», а Кирилл Ичанга не расставался с песней: «...Как много соленого моря!..»

Психологический климат тоже необыкновен-

ни воспоминания о винограде и яблоках, грушах и грушах и т.д. Чемпоили? Да, чая камчадальски не было, разве что холодный графин. Зато разнообразие напитков: кола, фанга, пепси-кола и самые крепкие пиво, белое и красное вина (стыдно будет России предложить итальянцу «Каберне» «Анапу». Ей богу!)

Как преодолевали языковой барьер?

В основном, на жестях. Кстати, это наш народный, самый лучший и смешной язык нашей планете. Например: Кирилл Ичанга рассказывает стих Г. Поротова: «Расскажу про Авая, вот уж кто во сне храпит...» и показывает себе жестами. Представили?... Между прочим, ребята из Мартиники хохотали и аплодировали нашему артисту. Потом научили язык жестов ребят и девочек из Италии. Мартиники русским играм «Кандалы».

тий лишней» и «Орел и цыплята». А в спортивных играх, волейболе и футболе правила международных, так что у Коли Инданова проблем не было.

В основном, в затруднительных ситуациях выручала Гей Мандятова, так как по-английски у Гей получалось изъясняться лучше из всех нас.

Если месяц пожить с итальянцами, то грех не выучить их языка. Ребята доказали, что не льком шиты, могут теперь поздороваться утром и вечером, поблагодарить, спросить о стоимости товара и т. д. по-итальянски. Можете проверить каждого «итальянца».

Какие видели достопримечательности?

На счет экскурсий и отдыха. Не было их организации во всех 4-х фестивалях. Но благодарю руководителя нашей группы Раисе Ефреме и Венеции. А эти города, как известно, пользуются огромнейшим успехом у туристов. Но я перечислю города, где ступали ноги «нургэнэковцев» (в основном, в этих городах проходили наши концерты): Загреб и Пореч, Новиград и остров святого Николы (Хорватия), Ван Вомано и Коррополи, Гориция и Чамбирьяно, Турин и Брузоло, Кена-Спекатоло, Сузу и Барганы и т. д. Естественно, когда выпадали свободные часы, ребята старались прогуляться по улицам, посетить базары и маркеты (т. е. магазины), отдохнуть в баре или в сквере, покататься в море или сходить на дискотеку. Хотя, согласитесь со мной, Италия сама по себе — достопримечательность.



У вас появились новые друзья?

«Нургэнэковцы», вообще, общительные ребята и во время гастролей всегда завязывают знакомства. И даже за граница не помешала ребятам познакомиться с ровесниками. Наши первые знакомые это — парагвайцы. У «нургэнэковцев» есть теперь друзья в Италии и Колумбии, Мартинике и Финляндии и т. д. Ребята привезли на Камчатку разнообразные сувениры: монеты и шляпы, куклы и значки, бусы и футболки на память о встречах и знакомствах. А камчатские сувениры из меха и бисера, монеты с гербом СССР, открытки с видами Камчатки будут долго напоминать о тех ребятах, которым было очень-очень жарко в солнечной Италии.

И еще, во время фестивалей у каждой группы были кураторы, которые сопровождают коллектив во время пребывания в данном городе. В основном, это молодые ребята и девушки, с которыми очень трудно расставаться после фестиваля. А особенно не хотелось отъезжать из Гориции, так как в итальянском городе оставался хороший парень с русским именем. Бывший москвич Алеша Третьяков живет в Италии давно и когда он узнал, что на фестиваль в Горицию прибудет коллектив из России, он согласился поработать в оргкомитете. Алеша, Лешка, Леха — так мы обращались к Алексею со своими проблемами, которые он разрешал, к нашему удивлению, спокойно, без нервозности и с очаровательной улыбкой русского паренька. Милый Алеша!

Огромное тебе спасибо за то, что тепло и дружески встретил «нургэнэковцев» в незнакомой Италии! Мы всегда ждали, когда зазвучит из твоих уст русская речь с мягким акцентом. Желаем тебе всего самого доброго, пусть все трудности отступают перед тобой! Счастья тебе, Алеша, Лешка, Леха Третьяков!

Кто организовал и финансировал вашу поездку?

Около 2-х лет проработывала поездку за границу ансамбля «Нургэнэк» начальник управления культуры Ольга Павловна Кубышкина. Ольге Павловне огромное спасибо, и «нургэнэковцы» оправдали доверие своим успехом в Хорватии и Италии на 4-х Международных фестивалях фольклора. Естественно, финансовые вопросы и организацию поездки решило управление культуры в лице А. Г. Миронович, З. В. Куриловой, Р. Т. Карачун и др. На нашу поездку ушли крупные затраты денег, но, к сожалению, не разрешен до сих пор вопрос по костюмам. Лидия Андреевна Черных, когда же мы честно посмотрим в глаза тем, кто помог нам выйти из затруднительного положения — нехватки костюмов? Грустно и обидно...

От имени «нургэнэковцев» выражаю благодарность главному бухгалтеру администрации с. Анавай Юлии Фоминичне Старцевой за своевременную выдачу зарплаты «итальянцам» (не секрет, что в сентябре была выдана зарплата за июль).

Быть руководителем группы, в составе которой 21 человек с разными характерами и возрастом, нравами и взглядами, очень сложно.

В течении 45 дней возникло множество проблем: дорога и работа, жилищные условия и питание, оформление документов и конфликтные ситуации, болезни и успех... И все это вынесла на своих плечах Раиса Петровна Ефремова, главный специалист по международным культурным связям управления культуры. Раиса Петровна! Желаем Вам здоровья, бодрого настроения и выдержки в Вашей сложной работе!

Какие у вас общие впечатления? Планы?

Усталость от поездки... Потом радость — наконец-то дома... Затем — ностальгия... А теперь, как говорит мой дядька: «Работать надо...» И воспоминания, воспоминания об августе, который необычно прошел для нас в Хорватии, Италии...

Планы? В первой половине декабря «Нургэнэк» приглашен на 5-летие Фонда компенсации в пользу народов Севера, а дальше, поживем — увидим.

Х Х Х Х

Уважаемые земляки! Я постаралась ответить на ваши вопросы, которые вы задавали «нургэнэковцам» по возвращении на родную землю. В свою очередь, выражаю большую благодарность за сохранение танцевального искусства эвенков и коряков Быстринского района эвенскому народному ансамблю «Нургэнэк», в составе которого побывали на 4-х Международных Фестивалях фольклора в Хорватии и Италии Ангелина Мандятова и Николай Инданов, Лариса Буланова и Максим Банаканов, Галина Инданова и Кирилл Ичанга, Ольга Пелат и Анатолий Ким, Майя Ломовцева и Валерий Солодилов, Наталья Григорьева и Александр Никифоров, Галина Федотова и Сергей Кавав, Валентина Жданова и Юрий Зыбин! Дорогие наши дети, жены и мужья, родители и друзья! Спасибо вам от «нургэнэковцев» за то, что вы терпеливо переносите наши расставания и всегда ждете встречи после того, как автобус с быстринскими артистами скрывается за поворотом!.. Желаю всем землякам семейного счастья и благополучия! За вашу искреннюю любовь к своему ансамблю «Нургэнэк» огромное спасибо и ждем вас на наших концертах!

Л. БАНАКАНОВА,
руководитель ансамбля «Нургэнэк».

ИЗОЛИРОВАННЫ ОТ КУЛЬТУРЫ

Трудные времена переживают работники Быстринской агиткультбригады. Работа парализуется отсутствием средств. За аренду лошадей, бензин, за «Бураны» и запчасти к ним, за прокат фильмов, за снаряжение нужно платить. Только прокат одного кинофильма сегодня стоит пятьсот рублей в сутки. А за несвоевременную уплату взимаются огромные штрафы.

Приходят в негодность от износа, от старости «Бураны», киноаппаратура. Причем, киноаппаратура давно устарела, громоздкая, тяжелая и очень трудоемкая в перевозках, особенно летом вьючно на лошадях. Давно пора заменить ее на современные видеосистемы.

Оленеводы всегда с радостью встречают агиткультбригадовцев. Только последнее время эта радость доставляется все реже и реже. Нечем платить за прокат фильмов, а те что привозят методисты-пастухи знают наизусть.

Люди в агитбригадах работают подготовленные, знающие свое дело и преданные ему. А как работать в таких условиях?

За последние два года ни в управлении культуры, ни в районной администрации не находится денег на нужды агиткультбригады.

Оленеводы сегодня, можно сказать, полностью изолированы от культуры. Нет кинофильмов, не выезжают артисты, не получают ни газет, ни журналов. Библиотеки перестали высылать пастухам книги. Сегодня не везде есть радиоприемники, а если и есть, то в дефиците батарейки. Работа в оленей тундре тяжелая, требует отменного здоровья и мужества. И всегда хорошими помощниками пастухам были методисты АКБ. Только без помощи государства им сегодня не выжить.

Наш корр.



Методист АКБ В. Ичанга.

НЭЛЯ СУЗДАЛОВА

ВОЛШЕБНАЯ СЕРЕЖКА

С неба темного яркой дорожкой
Гулко падала звездочка в снег
И казалась волшебной сережкой,
Исполняя последний свой бег.
Я сегодня о том загадала,
Чтобы день был и ясен, и мил,
Чтобы было не много, не мало
И работы, и счастья, и сил.

1980.